

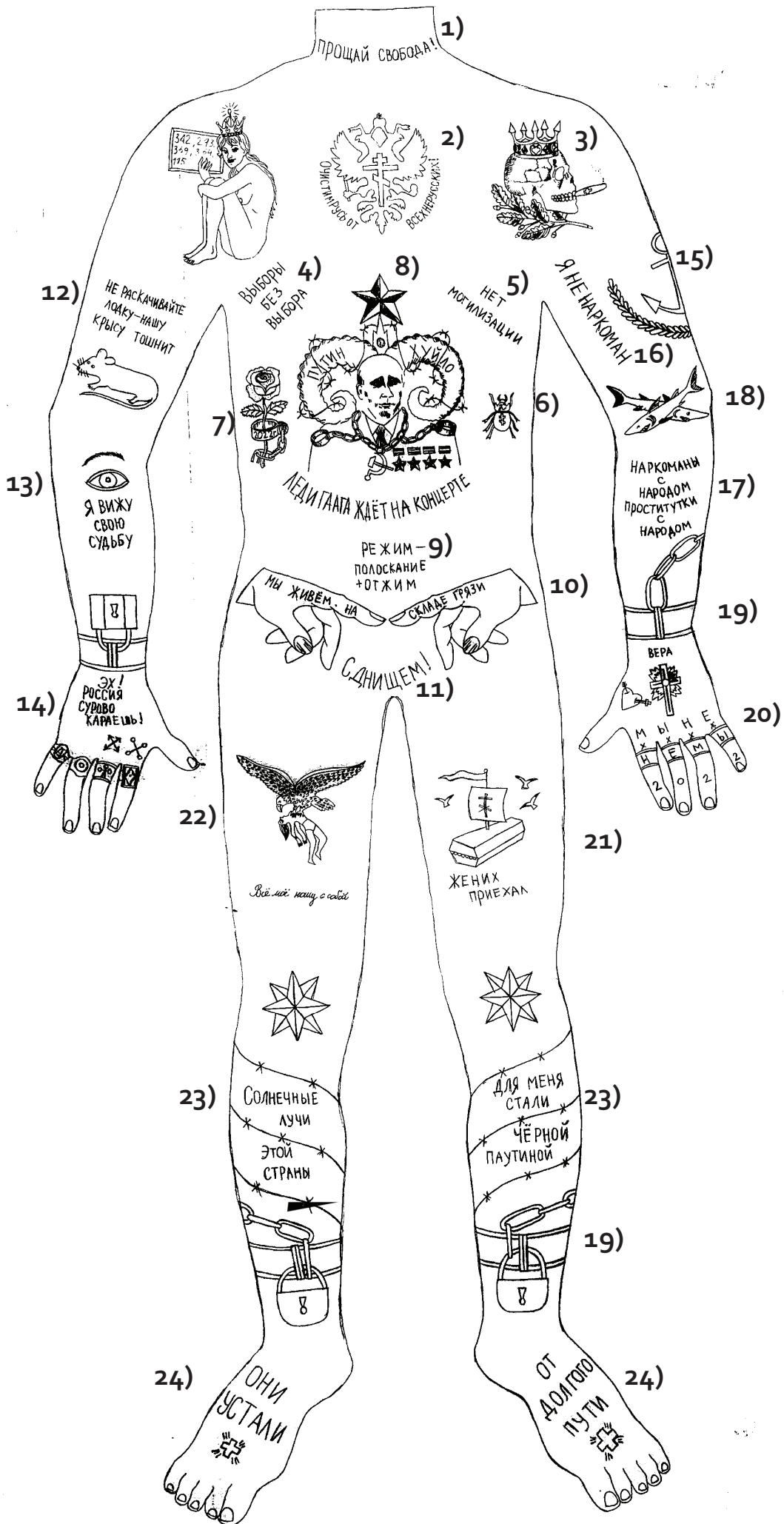
VERA LIULKO

Ich wurde in einer belarussischen Stadt geboren, die nicht nur über ein Kino, sondern auch über erstaunlicherweise gleich drei Gefängnisse verfügte. Im Laufe meines Lebens beobachte ich, wie sich das gesamte Land allmählich in ein ausgedehntes Gefängnis zu verwandeln scheint.

Für mein aktuelles Projekt schöpfe ich meine Ideen aus den Symbolen der Gefängnistattoos und den eindringlichen und geheimen Botschaften, die in Form von Bildern aus den Gefängnismauern hervordringen. Diese besondere Poesie, die in einer solch rauen Umgebung entsteht, inspirierte mich. Interessanterweise erkenne ich eine subtile Verbindung zwischen der tiefen Sehnsucht nach Freiheit, die Gefangene empfinden, und dem brennenden Verlangen der übrigen Bevölkerung nach Freiheit innerhalb ihrer eigenen Nation.

Die Wahl des Mediums der Stickerei empfinde ich als weibliches Pendant zur Erschaffung von Tattoos. Hierbei transformiere ich die traditionelle Tätowiernadel in eine feine Sticknadel. Dieser Stickprozess, so meditativ und geduldig, vermittelt eine beruhigende Wirkung und pflanzt die Hoffnung auf eine Zukunft in uns, in der jeder Einzelne die ersehnte Freiheit wiedererlangen kann.

Wien und Schloss Wolkersdorf, 2023



- 1) **Lebwohl Freiheit**
- 2) **Säubern wir Russland von all den nicht Russen**
das Wappen Russlands hier im Gefängnistattoo
zusammengelegt mit dem russischorthodoxen Kreuz.
- 3) **Diebesgilde**
der Totenkopf symbolisiert in den Gefängnistattoos die
Zugehörigkeit und das Bestreben nach **Macht**.
- 4) **Wahl ohne Auswahl**
- 5) **Wortspiel:** "Wir wollen nicht mobilisiert werden" // Nein zur Mobilisierung" verwandelt
sich in "Wir wollen nicht begraben werden" // Nein zum Grab."
- 6) **Das Käfertattoo**
bedeutet "Ich wünsche einen erfolgreichen Diebstahl//Diebeszug".
- 7) **Ein Rosentattoo**
bedeutet normalerweise Freiheit, in Ketten gelegt verweist es auf eine gestohlene Freiheit.
- 8) **Putin**
ursprünglich mit mit einer Abbildung von Leonid Brezhnev. Zum Tode Verurteilte tätowierten
sich Porträts von Lenin und Stalin auf die Brust und auf den Rücken, in der Hoffnung,
der Strafe zu entgehen. Keines der Erschießungskommandos würde es wagen, auf das Bild
von „Diktatoren“ zu schießen. Die Hörner bedeuten: Putin Huilo/Putin ist ein Schwanz (dies
in der Öffentlichkeit zu äußern hat eine Freiheitsstrafe zur Folge).
Der Text darunter: Lady "Haag-a" wartet schon auf ihr Konzert" (im Russischen verwandelt sich
der Konsonant H oft ins "G")
- 9) **Wortspiel: „Programm – Spülen + Schleudern“**
die Waschgänge einer Waschmaschine in russischer Sprache bekommen hier eine
Doppelbedeutung. Programm bedeutet im russischen dasselbe wie das Regime, Spülen
(oder genauer übersetzt Wäsche-Spülen) verweist auf die Geld- und Gehirnwäsche,
Schleudern (genauer übersetzt als Pressen, oder gewaltsam drücken und greifen) verweist
hier auf die Machtergreifung.
- 10) **Wir leben auf einem Drecksdepot**
wurde oft als Loswort auf oppositionellen Versammlungen benutzt, der Begriff kommt aus
dem Dokumentarfilm „ Ein Palast für Putin“. 2021 von Alexei Navalniy wo unter anderem
erzählt wird, dass in Putins Residenz ein monumentales Depot für Dreck errichtet wurde.
- 11) **Ein Gruß in den Abgrund**
- 12) **Schaukelt nicht das Boot, unserer Ratte wird übel**
eine ironische Aussage: Das Boot symbolisiert die politischen Protestbewegungen
- die Ratte Vladimir Putin.
- 13) **Ich sehe mein Schicksal**
- 14) **Ach Russland, du strafst mich so schwer**
eine klassische Inschrift eines Gefängnistattoos.

- 15) **Der Anker**
bedeutet die Hoffnung auf eine Rettung.
- 16) **Ich bin kein Junkie**
Diktator Lukashenko bezeichnet die Protestierenden als "Prostituierte und Junkies".
- 17) **Wir Junkies sind das Volk, wir Prostituierten sind das Volk**
- 18) **Haifische**
bedeutet als Gefängnistattoo die Zugehörigkeit zur Gruppe der Plünderer, Korrupten und Erpresser.
- 19) **Fuß- und Armschellen**
bedeuten als Gefängnistattoo je 5 Jahre Haft.
- 20) **Wir sind nicht stumm**
kann im Wortlaut auf zwei Arten übersetzt werden:
"Wir sind nicht stumm" klingt hier auch wie "Wir sind nicht wir"
- 21) **Der Bräutigam ist da**
- 22) **All meine Habe trage ich bei mir**
- 23) **Die Sonnenstrahlen dieses Landes verwandelten sich für mich in ein dunkles Spinnennetz**
- 24) **Sie sind schon müde vom langen Weg**